

# TRES CARTAS INÉDITAS DE FELIPE BAUZÁ A ALEXANDER VON HUMBOLDT

Carlos A. BAUZÁ (\*)

Diversos investigadores han publicado cartas de o para el capitán de navío Felipe Bauzá (1764-1834), encargado de cartas y planos de la expedición Malaspina y director del Depósito Hidrográfico de Madrid.

Así, en el siglo XIX el barón von Zach publicó seis cartas que le dirigió Bauzá entre 1819 y 1825 [11]. Otras siete de ellas enviadas por Humboldt a Bauzá entre 1824 y 1827 han aparecido en la Revista Colombiana de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales [10].

Una carta de Humboldt a Bauzá, fechada en 1825, ha sido publicada en la Revista del Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario (Bogotá) (4).

Las noventa y ocho cartas dirigidas por Bauzá entre 1823 y 1834 a don Martín Fernández de Navarrete —su sustituto en la dirección del Depósito Hidrográfico de Madrid en ocasión del exilio de aquél— han sido objeto de un estudio reciente, inédito [1].

Finalmente, también permanecen inéditos la publicación y análisis de treinta y una cartas enviadas por el hidrógrafo a su amigo inglés Lord Holland, entre 1804 y 1833 [2].

Si bien Felipe Bauzá y Alexander von Humboldt se encontraron en París, por primera vez en persona, en julio de 1826, el intercambio de correspondencia entre los dos científicos había comenzado mucho tiempo antes.

Una búsqueda de cartas de o para Bauzá —en el marco del análisis de la correspondencia del hidrógrafo [1, 2]— ha localizado tres cartas— inéditas en cuanto tenemos conocimiento— enviadas por Bauzá a Alexander von Humboldt, custodiadas en la Biblioteca Estatal del Patrimonio Cultural Prusiano de Berlín.

En la primera de ellas, fechada en 1804, Bauzá solicita a Humboldt el envío de las observaciones realizadas en sus viajes, a los efectos de perfeccionar sus cartas geográficas sobre América Septentrional y Meridional.

En la segunda carta, fechada en 1805, Bauzá coteja algunas posiciones geográficas propias con las de Humboldt y le pide las observaciones efectuadas en España, incluyendo alturas barométricas, para aplicar al mapa del reino que está elaborando.

---

(\*) Carlos A. Bauzá es profesor universitario e investigador naval en la República Oriental del Uruguay.

La tercera, fechada en 1826, escrita durante el exilio en Londres, se refiere a diversos problemas de índole geográfica.

CARTA 1. (Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz, Berlín. Nachlass Humboldt K. 7, Nr. 32).

Madrid, 27 de agosto de 1804. (1).

Muy señor mío:

Nuestro común amigo el Sr. D. Zenón Alonso me manifestó en una carta de V. desde Bordeux (sic) en la qual V. tenía la bondad de hacer memoria de nosotros y al mismo tiempo le manifestaba V. algunas quejas por razón a la falta de contestación de sus cartas desde los remotos Países de la América que V. ha transitado, por desgracia ninguna carta de V. ha llegado a nuestras manos (excepto una desde la Havana que ha recibido el Gefe don José Espinosa) (2) y por consiguiente ninguna de las observaciones astronómicas de V. que tanto deseaba (3) mucho más estando ocupado como estoy en unas grandes cartas geográficas de la América Meridional y Setentrional, para cuyo trabajo tengo recojidos documentos originales poco conocidos, y que a fuerza de tiempo y de trabajo he podido adquirir.

Las observaciones de V. en ambas Américas completarían un trabajo que tengo muy adelantado. Sería en mí mucho atrevimiento exigir de V. me remitiese todas sus observaciones mucho mas creyendo como es natural que V. pase a publicarlas inmediatamente, pero si su bondad fuese tanta que lo verificase para que yo pudiese continuar mis trabajos, desde luego le prometo no publicarlos hasta tanto que V. se haya anticipado a ello y siempre conservando el merito de V. por tantos titulos recomendable.

En esta misma fecha escribe a V. el Gefe don José Espinosa, sus muchas ocupaciones al lado del Príncipe de la Paz (4), quizás no le permitiran en adelante continuar una correspondencia con V. tal como este establecimiento pudiera desear y el mismo don José Espinosa apetece; en ese caso yo suplico a V. tenga la bondad de escribirme, mandando todo aquello que quiere

---

(1) En 1804 —diez años después del regreso de la expedición Malaspina— Bauzá era 2.º Director de la Dirección Hidrográfica de Madrid desde 1797 [8, pp. 27-8].

(2) José de Espinosa y Tello (1763-1815). Igual que Bauzá, participó en la comisión de levantar y trazar las cartas hidrográficas de la costa de España bajo la dirección de Vicente Tofiño y en la expedición Malaspina. Ejerció la dirección del Depósito Hidrográfico de Madrid (Dirección de Hidrografía) desde 1797 hasta 1815 [6, T. II, pp. 60-6].

(3) Hubo un abundante intercambio de información geodésica y topográfica entre ambos científicos, del que la correspondencia entre ambos, así como numerosas citas en publicaciones del sabio alemán, dan testimonio.

(4) Manuel Godoy (1767-1851). Favorito de Carlos IV. Godoy era protector de la Academia de Nobles Artes y de los Gabinetes de Historia Natural, Jardín Botánico, Laboratorio Químico y Observatorio Astronómico. Es difícil saber a qué se refiere Bauzá en esta afirmación: quizá se relacione con las vinculaciones entre la astronomía —protegida por Godoy— y la náutica [5, T. X, pp. 537-8].

seguro de que obedeceré sus órdenes con el mayor gusto, y si V. desea alguna cosa de este establecimiento, todos estamos prontos para complacerlo.

Deseo que V. se tranquilice de su largo y penosísimo viage (5) y que en breve manifieste al público, su gran porción de descubrimientos útiles a las Ciencias, interin se repite de V. con el mayor afecto y desea sus preceptos.

Felipe Bauzá, Theniente de navío en la Dirección de Hidrografía de Madrid.

CARTA 2. (Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz, Berlín. Nachlass Humboldt K. 5, Nr. 5).

Madrid, 15 de mayo de 1805. (Dirigida a Roma). (6).

Mi querido amigo:

Con indecible complacencia recibí la apreciable carte de VM. de 24 de febrero con la que me acompañaba una copia de las noticias que VM. comunicó en México al hermano de Espinosa lo que he agradecido infinito asi como aquel amigo, pues en ella nos comunica una porción de resultados preciosos, y honra a los marinos españoles a un grado que á la verdad no merecemos.

Me ha sido muy sensible el destravío (sic) de mis cartas y mucho mas quando esto á retardado nuestra comunicación Directa bastante tiempo, no obstante me devo felicitar de que aunque tarde he tenido esta satisfacción, y yo jamas exigire de VM. que se moleste demasiado en contestarme. Solo si quando sus utiles ocupaciones le den un poco de lugar, pues conozco lo que vale el tiempo, y también se que tiene VM. muchos amigos a quien no deve faltar.

Despues de que escrivi a VM. he podido adquirir el mapa del Rio de la Magdalena trabajos de VM. y el Ingeniero Cabrer. Me ha facilitado algunos papeles de aquella parte de América que ha sido su residencia, con todo lo que y lo mucho que se encuentra en estos archivos y entre particulares no se dexará de juntar una colección suficiente para dar una idea de aquellos paises digo lo mismo del Reyno de Mexico, conozco los trabajos de Constanzo y veo otros muchos que ha hecho expediciones en lo interior, pero siempre diré que solo por ellos nada regular se puede conseguir, y en tal caso deveremos dar las gracias a VM. que ha situado tantos puntos en Latitud y Longitud. Regular-

(5) Humboldt —acompañado por Bonpland— había regresado recientemente de su viaje de investigación, de cinco años, a América. Había atravesado parte de los actuales Venezuela, Colombia, Ecuador, Perú, Méjico y EE.UU. Se había embarcado de regreso a Europa el 9 de julio de 1804 [3, T. I, pp. 141-227].

(6) Humboldt se hallaba en París desde 1804 y realizaba investigaciones con el químico francés Gay Lussac. El 12 de marzo de 1805 ambos viajaron a Roma. La carta está dirigida al hermano del primero, Wilhelm: *Au Baron de Humboldt, correspondant de l'Institut National chez Monsieur Humboldt Ministre du Roi de Prusse*. Regresaron en septiembre de 1805 [3, T. II, p. 13].

mente nuestros ingenieros no conocen las observaciones astronómicas las mas sencillas, ni tampoco (que es mas de admirar) las de la variación, ó Magnetismo, sin cuyos datos es imposible formar una carta del país.

La Longitud de Cartagena, promedio de varias observaciones, y primeros satelites de Jupiter con correspondientes en Cadiz es de  $69^{\circ}10'51''$  o de Cadiz ó  $77^{\circ}48'36''$  o de Paris muy conforme con la que VM. conjetura despues de sus conuinaciones, de  $77^{\circ}49'18''$ .

La situación de Lima por nuestra expedicion con Malaspina es para la torre de Santo Domingo  $70^{\circ}37'50''$  o el muelle del Callao en  $70^{\circ}44'30''$  o  $79^{\circ}21'45''$  de Paris = a 5 h  $17'27''$  tambien muy conforme con la que VM. asigna de 5 h  $16'50''$ .

En efecto, el difunto del Rio nos ha dado la latitud de Trinidad de Cuba de  $21^{\circ}43'$  Latitud Norte pero nos ha dicho de que medios se ha valido para observarla esperabamos los calculos para que con mas juicio pudiera desir a VM. en que consistía la diferencia, pero la muerte y la guerra retardaran mucho esto.

La Altura media Barometrica de Madrid es de 30m pulgadas 6,4 de pie español reducidas las observaciones al grado 15 de la altura del termometro centigrado o 30 pulgadas 2,4 del pie frances.

Quando el señor Espinosa y yo, hizimos nuestro viage atravesando desde Chile á Buenos Ayres (7), hallamos la Altura de la Casa de la cumbre en lo mas alto de la cordillera de 1987, 4 toesas de Paris, en la latitud de  $32^{\circ}53'50''$  y longitud  $63^{\circ}91'35'$  oeste de Cadiz.

Por lo que respecta á la Longitud de Mexico VM. habra visto por la carta de Mr Espinosa que su mala situación en la carta del Depósito dependió de una equivocacion en un grado al gravar la plancha.

Mucho aprecio el ofrecimiento de VM. y desde luego suplico a VM. que si es posible escriba a Paris a fin de que con alguna anticipacion pudiera tener las primeras publicaciones de VM. entregandolas alli á mi amigo el Marqués de San Cristoval de quien yo las recogeria.

Actualmente tambien me ocupo en la formacion de una carta de España (8) que no conocemos tengo juntos ambos materiales buenos, y una gran carta formada en tiempo del Marques de la Ensenada (9), estimaría a VM. me remitiese sus observaciones y alturas en este Reyno durante sus viages; tenemos muchos que hablar sobre los anuncios del barometro, un amigo me facilita las observaciones hechas por espacio de muchos años aqui, y cuyos trabajos gustaran a VM. mientras VM. sabe puede disponer, etc.

---

(7) Bauzá realizó este viaje de Valparaíso a Buenos Aires por tierra en octubre de 1793, en compañía de José de Espinosa, por quebrantos de salud de ambos [8, pp. 14-15].

(8) La carta de España fue una empresa —interferida por hechos políticos— que Bauzá mencionó frecuentemente en su correspondencia hasta poco antes de su muerte. Ha sido estudiada por Martín-Merás (9).

(9) Zenón de Somodevilla y Ensenada, marqués de la Ensenada (1702-1781). Secretario del despacho de Guerra, Hacienda, Marina e Indias (1743). Es autor de las *Ordenanzas Militares de la Marina* [5, T. XX, pp. 497-8].

Muchas expresiones de Espinosa, don Senon Alonso, Cea y demas amigos.

CARTA 3. (Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz, Berlín. Sammlung Darmstaedter F 1b 1817).

Londres, 24 de enero de 1826. (10).

Muy señor mio y respetable amigo: Por fin se me ha proporcionado Oca-sion de remitir á Vd. con toda seguridad la Memoria de Mr. Gi (v)ry, y el papel de observaciones de Don Francisco Caldas (11), que Vd. tuvo la bon-dad de remitirme, estos papeles le seran á Vd. entregados por mi amigo el Dr. de Malagamba que pasa á esa y a quien recomiendo á Vd. particularmente.

Con fecha del 24 de Diciembre contesté á Vd. á su apreciable carta del 29 de Nobiembre encargandole me avisase de su recivo, sobre lo que no he tenido noticia alguna, en ella hablaba a Vd. sobre la dirección del Rio Beni opuesta enteramente á la que Vd. le dá y le dan los Padres Misioneros de Oco-pa, y decia a Vd. la autoridad en que lo fundaba, y espero la contestacion de Vd. sobre este punto.

Mr. Mornay (12) antiguo conocido mio en España acaba de venir del Reyno de Mexico habiendo hecho varias excursiones en la provincia de Oaxaca con otros dos españoles americanos, estos individuos han fijado la Latitud de Oaxaca por un buen septante promedio de muchas alturas meri-dianas en  $17^{\circ}3'45''$  Norte y Longitud por un buen cronometro al Este de Mexico  $8^{\circ}57'57'' = 2^{\circ}14'23''$  Sur luego que tenga otros datos que me ha ofre-cido y que espera el señor Mornay se los comunicaré a Vd. entre tanto espero que Vd. haga lo mismo, y disponga cuando guste, etc.

---

(10) Humboldt se hallaba en París desde febrero de 1823. Conjuntamente con Heinrich Berghaus —cartógrafo del Ministerio de Guerra Prusiano— se ocupaba de la publicación de la revista científica «Hertha. Eine Zeitschrift für Erd-Völker und Staatenkunde» (Revista de Geografía, Etnografía y Politología) [3, T. II, p. 63].

(11) Francisco José Caldas (1771-1816). Sabio naturalista, astrónomo y geógrafo colombiano [7, pp. 82].

(12) F. Mornay; director de la «Mexican Company». Ésta se estableció en Londres en 1824 para explotar las minas de Oaxaca, México [7, p. 137].

BIBLIOGRAFIA

- BAUZÁ, C. A.: *Correspondencia anotada del capitán de navío don Felipe Bauzá (1764-1834)*.  
I. *Cartas a don Martín Fernández de Navarrete desde el exilio (1823-1834)*. Montevideo, 1990. (Inédito).
- BAUZÁ, C. A.: *Correspondencia anotada del capitán de navío don Felipe Bauzá (1764-1834)*.  
II. *Cartas a Lord Holland*. Montevideo, 1991. (Inédito).
- BECK, H.: *Alexander von Humboldt*. F. Steiner. Wiesbaden 1959-1961. Vols. I y II.
- CLAUSTRO Y LA REVISTA DEL COLEGIO MAYOR DE NUESTRA SEÑORA DEL ROSARIO SE ASOCIAN A LA CONMEMORACIÓN DEL CENTENARIO DE LA MUERTE DE ALEJANDRO DE HUMBOLDT, EL.:  
*Revista del Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario, (Bogotá)* LIV: 59-62, 1959.
- DICCIONARIO ENCICLOPÉDICO HISPANO AMERICANO: Montaner y Simón. Barcelona, 1912.
- FERNÁNDEZ DE NAVARRETE, M.: *Biblioteca Marítima Española*. T. II, pp. 60-6. Viuda de Calero, Madrid, 1848.
- HUMBOLDT, ALEJANDRO DE: *Tablas Geográficas Políticas del Reino de Nueva España y correspondencia Mexicana*. Recopilada e interpretada por Miguel S. Wionczek. Dirección General de Estadística, México 1970.
- LLABRÉS BERNAL J.: *Breve Noticia de la labor científica del capitán de navío don Felipe Bauzá y de sus papeles sobre América, 1764-1834*. Guasp; Palma de Mallorca, 1934.
- MARTÍN-MERÁS, L.: Felipe Bauzá; sus trabajos sobre el mapa de España. *Revista de Historia Naval (Madrid)* VII (27) pp. 33-47, 1989.
- UREÑA, R. DE: Autógrafos de Humboldt existentes en la Biblioteca Nacional. *Revista Colombiana de Ciencias Exactas, Físicas y Naturales* 14: 248-252, 1940-41, 18: 249-252, 1942-43.
- ZACH, FRANZ XAVER, FREIHERR VON: *Correspondance astronomique, géographique, hydrographique et statistique*. Genes, 1818-1812. Vol. III, pp. 30-35, 106-110, 384-386; vol. V, páginas 246-8; vol. VII, pp. 520-1; vol. VIII, p. 568; vol. XIII, pp. 106-110.

---

El autor expresa su agradecimiento a la Directora de la Sección de Manuscritos de la «Staatsbibliothek Preussischer Kulturbesitz» (Biblioteca Estatal del Patrimonio Cultural Prusiano) de Berlín, Dra. I. Stolzenberg, por el envío de las fotocopias de las cartas.

**REPRODUCCIONES FACSIMILARES**

fol. B. v. de Humboldt

32

Madrid. 27. de Mayo. de 1804



Muy Sr. mío: Nuestro común amigo el Sr. D. Juan Alonso me manifestó una Carta de U. desde Bordeaux, en la qual U. tenía la bondad de hacer memoria de nosotros, y al mismo tiempo le manifestaba U. algunas quejas por razón á la falta de comunicación de sus Cartas desde los remotos Países de la América que U. ha transitado por desgracia ninguna carta de U. ha llegado á nuestras manos (excepto una de la Havana que ha recibido el Sr. D. José Espinosa) y por consiguiente ninguna de las Observaciones Astronómicas de U. que tanto deseaba mucho mas estando ocupado como estoy en unas grandes Cartas Geográficas de la América Meridional y Septentrional, para cuyo trabajo tengo recibidos documentos originales poco conocidos, y que á fuerza de tiempo y de trabajo he podido adquirir: Las Observaciones de U. en ambas Américas completarian un trabajo que tengo tan delamado. Seria en mí mucho atrevimiento exigir de U. me remitiese todas sus Observaciones mucho mas creyendo como es natural que U. pare á publicarlas inmediatamente, pero si su bondad fuese tanta que lo verificase para que yo pudiese continuar mis trabajos, desde luego le prometo no publicarlos hasta tanto que U. se haya anticipado á ello, y siempre conservando el merito de U. por tantos títulos recomendable.

En esta misma fecha creo circivé á U. el Sr. D. José Espinosa, sus muchas ocupaciones al lado del Príncipe de la Paz, quizás no le permitiran en adelante continuar una correspondencia con U. tal como este Establecimiento pudiera desear y el

siempre d. Yo le Espinoza apetece; en ese caso yo suplico a U. tenga la bondad de escribirme, mandando todo aquello que quiere seguir de que se decida sus ideas con el mayor gusto, y si U. desea alguna cosa de este Establecimiento, todos estamos bromas a complacerlo.

Deseo que U. se tranquilice de su largo y penoso viaje y que en breve manifiere al publico su gran parcion de descubrimientos hechos a la Ciencia, interin se respire de U. con el mayor afecto y deica sus preceptos

Felipe Bauza, thenica  
teniente en la Direccion  
Hidrografia de Madrid

24 Jan

**CARTA 2**

C. A. BAUZÁ

A. v. Humboldt.  
acc. Darmst. 1932. 50

Madrid 15 de Mayo de 1805.

5

Mi querido Amigo con indecible complacencia recibí la copia de la carta que me acompañaba una copia de la misma que comunico en Mexico a el Sr. D. Juan de Espinosa, lo que he dignado repetirle como aquel amigo, pues en ella me comunica una poderosa verdad preciosa; y honra a los ricachones Españoles aun grado que a la verdad no merecemos.

Me a sido muy sensible el retraso de sus cartas y mucho más quando esto a retardado otra comunicacion Directa bastante tiempo, no obstante me deo felicitar de que aunq. tarde he tenido esta satisfaccion y yo jamas exigire nada que se me tarde demasiado en contestarme solo si quando en utiles ocasiones le den un poco de lugar pues como es lo usual al tiempo, y tambien se que tiene un muchos amigos a quien no debe faltar

Después de que escribi a un no podré adquirir el Mapa de la Rio de la Magdalena travasos unánimes, y el Ingeniero Cabrer. me ha facilitado algunos papeles de aquella parte de América que ha sido su Residencia, con todo lo que y lo mucho que se encuentra en estos archivos y otras particulas no se dexara de juntar una Coleccion suficiente para dar una idea de aquellos países que es lo mismo del Reyno de Mexico, como los travasos y constancias que otros muchos que han hecho expediciones en lo interior, por siempre dice que solo por ellos nada regular se puede conseguir, y en tal caso deberemos dar las gracias a un que ha situado tantos puntos en latitud y longitud regularmente otros ingenieros no conocen la



¿vám q' si es posible escava a París afin se que con alguna anticipacion pudiera tener las primeras publicaciones en v'm entregar. Dolar allí a mi amigo el Marq<sup>s</sup> de P<sup>o</sup> Cristoval de quien yo as recogeria,

Actualmte tambien me ocupo en la formacion de una carta de España q' no conseguimos tener. Junto muchas materias. la buena, y una gran carta formada en tiempo de l Marquis de la Encenada, estimoia a v'm me remitiese sus observaciones y algunas en este Reyno durante sus viages: tenemos mucho q' hablar sobre los anemios el Barometros, un amigo me facilita las observ<sup>o</sup> hechas por espacio de muchos años aqui, y cuyos trabajos gustarian a v'm mientras v'm sabe puede ~~disponer~~ con la mayor franquesa a este fin a peto amigo

Felipe Bauzá

Much<sup>o</sup> exp<sup>o</sup> de España, D<sup>o</sup> Senor Alonso  
de mis amigos

a casualidad emontrase en Italia en  
v'm una visita en mi nombre

Cea y

Se v'm po  
haga

**CARTA 3**

S.<sup>r</sup> Bauza se Humboldt.

Muy S.<sup>r</sup> mio y respetable amigo: Por fin se me ha proporcionado ocasión de remitirle à Ud con toda seguridad la memoria de Mr. Sirey, y el Papel de Obsevaci.<sup>ón</sup> de D.<sup>o</sup> Fran.<sup>co</sup> Caldas, q<sup>e</sup> Ud tuvo la bondad de remitirme; estos papeles le seran à Ud entregados por mi amigo el S.<sup>r</sup> de Malagamba q<sup>e</sup> para à esta y aquielo recorriendo à Ud particularmente.

Con fecha del 24 de Diciembre contuse à Ud à un apreciable carta el 23 de Nov.<sup>o</sup> encargandole me avisase de su recibo, sobre lo que no he tenido noticia alguna en ella hablaba à Ud sobre la direccion del Rio Beni opuesta enteramente à la que Ud se da y le dan los Padres Misioneros de Orapa, ya decia à Ud la autoridad en que lo fundaba, y expuso la contestacion allid sobre este punto.

M.<sup>r</sup> Mornay antiguo conocido mio en España acaba de venir al Reyno de Mexico, habiendo hecho varias excursiones en la provincia de Oaxaca con otros dos Españoles americanos, estos individuos han fijado la latitud de Oaxaca por un buen Septante promedio de muchas alturas meridiana en  $17^{\circ} 3' 45''$  N. y long<sup>itud</sup> por un buen cronometro. al E. de Mexico  $8^{\circ} 57', 57 = 2^{\circ} 14' 23, 5$ . luego q<sup>e</sup> tenga otros datos q<sup>e</sup> me ha ofrecido y q<sup>e</sup> espere el S.<sup>r</sup> Mornay se los comunicare à Ud. entre tanto espero q<sup>e</sup> Ud haga lo mismo, y disponga cuanto guste de su mar abento

Servidor 9. B. S. M.

Londres 24 de En.<sup>o</sup> 1826-

Felipe Bauza

Lat.  $16^{\circ} 48'$   
 Lg.  $1^{\circ} 55'$